REVUE INTERNATIONALE DAMBE
REVUE SEMESTRIELLE MULTIDIMENSIONNELLE DU CERFDES
ISSN : 1987- 1996

VOLUME 1 - NUMERO 2
JUIN 2025

MUTATIONS SOCIÉTALES EN AFRIQUE : REGARDS CROISÉS

https://revuedambe.cerfdesconsulting.com

Bamako-Mali

Revue Internationale DAMBE

Valorisation des savoirs endogènes et promotion de la recherche scientifique.

PRESENTATION

La revue Internationale « Dambé » qui est un mot bambara signifiant la dignité, est une revue qui vise à promouvoir la recherche scientifique en mettant en valeur les savoirs endogènes en Afrique et ailleurs. C'est une revue semestrielle adossée au Centre d'études, de Recherche et de Formation sur les Dynamiques Économiques, Environnementales et Sociales (CERFDES). À l'exception des numéros spéciaux dont la publication est conjoncturelle, la revue publie deux numéros par an (Juin et Décembre).

Ayant un intérêt particulier pour les sciences sociales, elle reçoit des contributions de doctrine livrant des réflexions sur toutes les questions ou problématiques actuelles dans des domaines tels que, la géographie, l'économie, le droit, la santé et tout autre sujet concernant les sciences sociales, humaines et environnementales.

Les articles soumis à la revue Dambé sont évalués de façon rigoureuse par un comité scientifique et de lecture composés de chercheurs et d'enseignants-chercheurs de diverses nationalités et de spécialités variées. Tous les articles publiés restent accessibles librement par les auteurs ainsi que par les lecteurs sur le site de la revue, à l'exception des numéros spéciaux.

COMITE EDITORIAL

Président du Comité Scientifique

Pr Balla DIARRA, Professeur titulaire en Géographie, École Nationale d'Administration

Coordinateur Scientifique

Dr Issa DIALLO, Maître de conférences en sociologie de la santé, INFTS

Rédacteur en Chef

Dr Idrissa DEMBELE, Maître assistant en droit, USJPB

Rédacteur en Chef Adjoint

Dr Adama Koné, Géographe, CERFDES

Coordonnateur des Rubriques Sciences de la Santé

Dr Abdoul Salam DIARRA, Maître assistant en Santé Publique, CNRST, Bamako, Mali

Directeur de publication

Dr Malick TIMBINE, Maître assistant en Géographie, environnement et santé, ISH

COMITE SCIENTIFIQUE

Pr Balla DIARRA, Géographie, Ecole Nationale d'Administration, Mali

Pr Flatie OUATTARA, philosophie, Université Joseph K. Zerbo, Burkina Faso

Pr Seydou MARIKO, Géographie, Ensup de Bamako, Mali

Pr Cheich Hamala TOURE, Professeur titulaire, Université des Sciences Juridiques et Politiques de Bamako (USJPB), Mali

Pr Brema Ely DICKO, Sociologue, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB), Mali

Pr Aboubacar Sidiki COULIBALY, littérature anglaise, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB), Mali

Pr Belco OUOLOGUEM, Philosophie, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB), Mali

Dr Bazoumana DIARRASSOUBA, Géographie, Maître de conférences, CAMES, Université Alassane Ouattara de Bouaké, Côte d'Ivoire

Dr Nouhoum TANDINA, Maitre de Conférences CAMES, USJPB

Dr Amadou TRAORE, Maître de conférences CAMES en sociologie, Université de Ségou.

Dr Fodié TANDJIGORA, Sociologie, Maitre de conférences CAMES, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB), Mali

Dr Ibrahima TRAORE, Sciences de l'Education, Maitre de conférences CAMES, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB), Mali

Dr Boureima TOURE, Anthropologie, Maitre de conférences CAMES, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB), Mali

Dr Seydou LOUA, Sciences de l'Education, Maitre de conférences CAMES, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB), Mali

Dr Abdoulaye GUINDO, Anthropologie médicale, Maitre de conférences CAMES, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB), Mali

Dr Kawélé TOGOLA, Anthropologie, Maitre de conférences CAMES, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB), Mali

Dr Almamy SYLLA, Anthropologie, Maitre de conférences CAMES, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB), Mali

Dr Arouna DEMBELE, Géographie, Maître de conférences, USSGB Mali

Dr Amadou BAMBA, Maître de conférences en Économie, USSGB, Mali

Dr Baba COULIBALY, Géographie Maître de Recherche à l'ISH. Mali

Dr Aimé Assué YAO, Géographie, Maître de conférences CAMES, Université Alassane Ouattara de Bouaké, Côte D'ivoire.

Dr Tuo PEGA, Géographie de la santé, Maître de conférences CAMES, Université Félix Houphouët Boigny.

Dr Papa Fara DIALLO, Maitre de conférences en sciences politiques, Université Gaston Berger de saint Louis, Sénégal

Dr Boubacar dit Dédé TRAORE, Archéologie, Maître de conférences à l'ISH.

Dr N'Gna TRAORE, anthropologie, Maître de conférences à l'ISH.

Dr Issa DIALLO, Maitre de conférences en sociologie de la santé, INFTS.

Dr Souleymane KEITA, Maître de conférences, philosophe, USLHB.

Dr Moctar SIDIBE, Maitre-assistant CAMES, Maitre de conférences, sciences de l'éducation, USLHB.

Dr Mory DIALLO, Maitre-assistant CAMES, Maitre de Conférences, USJPB

Dr Allaye NIANGALY, Maitre de Conférences, USJPB

Dr Abdoul SOGODOGO, Maitre-assistant CAMES, Maitre de Conférences, USJPB

Dr Oumar Toumaly DIALLO, Maitre de conférences, USJPB

Dr Samba SOGOBA, Maître de Conférences, USJPB

Dr Yamadou CAMARA, Maitre de Conférences, USJPB

Dr Ahmed SAMAKE, Maitre de Conférences, USJPB

Dr Mariam SIDIBE, Maitre-assistant CAMES, Maitre de Conférences, USJPB

Dr Fousseyni DOUMBIA, Maitre de Conférences, USJPB

Dr Sounko SISSOKO, Maitre de Conférences, Université de Ségou

Dr Lamine SANDY, Sociologie, Maitre de recherche, INFTS, Mali

COMITE DE LECTURE

Dr Bazoumana DIARRASSOUBA, Géographie, Maître de conférences, CAMES, Université Alassane Ouattara de Bouaké, Côte d'Ivoire

Dr Arouna DEMBELE, Géographie, Maître de conférences, USSGB Mali

Dr Issa DIALLO, Maître de conférences des Universités du CAMES en sociologie de la santé, INFTS

Dr Souleymane KEITA, Maître de conférences, philosophe, USLHB.

Dr Moctar SIDIBE, Maitre-assistant CAMES, Maitre de conférences, sciences de l'éducation, USLHB

Dr Tuo PEGA, Géographie de la santé, Maître de conférences CAMES, Université Félix Houphouët Boigny.

Dr Ibrahima TRAORE, Sciences de l'Éducation, Maitre de conférences CAMES, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB), Mali

Dr Mory DIALLO, Maitre-assistant CAMES, Maitre de Conférences, USJPB

Dr Mariam SIDIBE, Maitre-assistant CAMES, Maitre de Conférences, USJPB

Dr Yacouba TENGUERI, Maître-assistant CAMES Sociologie, Université de Dédougou, Burkina Faso.

Dr Amadou BAMBA, Maitre-assistant CAMES, Maître de conférences en Économie, USSGB, Mali

Dr Yéo LANZENI, Maître-assistant CAMES en Géographie, Université Félix Houphouët Boigny d'Abidjan.

Dr Mesmer Luther GUEUYOU, Centre d'études de droit international de l'université Paris Ouest, Enseignant chercheur à l'université de Nantes.

Dr Solim ALEKA, Docteur en Droit public, Ministère de la Santé du TOGO.

Dr Hamidou NAPARE, Sciences de l'éducation, Chargé de Recherches à l'INFSS.

Dr Bakaye TOGOLA, Anglais, études africaines et postcoloniales, UCAD

Dr Issa TOGOLA, Maître assistant en Géographie, Institut de sciences humaines, Bamako.

Dr Soufiana Souleymane MAIGA, didactique des langues université de touba Arabe.

Dr Drissa TRAORE, Maître assistant CAMES, Université de Daloa, RCI.

Dr Tiecoura Hamed COULIBALY, Université Péléforo Gon Coulibaly de Korhogo.

Dr Siaka DOUMBIA, Maître assistant en Géographie, Université de Ségou.

Dr Francis Birama Daba SARR, philosophe, Université cheikh Anta Diop de Dakar.

Dr Falingué KEITA, Économie, USSGB.

Dr Harouna BAGAYOKO, Géographie, USSGB.

Dr Adama KONÉ, Géographie, Université de gestion et de développement durable de Bamako.

Dr Amadou SOW, Droit, Centre d'Etudes, de Recherche et de Prospective en Afrique – CERPA (Mali).

Dr Ibrahima BAMBA, Droit, Institut de pédagogie universitaire de Bamako (IPU)

Dr Lassine DIARRA, Maître-Assistant USJPB.

Dr Adama KONE, Géologie, Maître-Assistant à la FST

Dr Issa OUATTARA, Maître assistant en Géographie, INFTS de Bamako.

Dr Oumar DEMBELE, Géographie, point SUD.

Dr Oumar KONÉ, philosophie, USLHB.

Dr Abdou Bougoury TRAORE, Économie de l'environnement, USSGB.

Dr Lassina TOGOLA, logisticien, USSGB.

Dr Ousmane DOUMBIA, Marketing communication, USSGB.

Dr Toumani KANTE, sciences agronomiques, IER.

Dr Youssouf GUINDO, Géographie de l'environnement, ENSUP.

Dr YAO Koffi Bertrand, Maître assistant CAMES en Géographie, Université Félix Houphouet Boigny d'Abidjan.

Dr Abdoulaye MAIGA, Économie politique, USSGB.

Dr Abdoul wahab Issiaka MAIGA, Administration Éducative et planification. Université privée Attaoune (UPA), BAMAKO

Dr Ousmane Famagan KONATE, Droit public.

Dr Malick TIMBINE, Géographie, environnement et Santé, Maître-Assistant à l'ISH.

Dr Moussa FOFANA, anthropologie de la santé, Maître-Assistant à L'ISH.

Dr Lala Aïché TRAORE, Lettre Moderne, Maître- Assistant à l'ISH.

Dr Yaya SIDIBE, Économie, Maître Assistant à l'USSGB.

Dr Mamoutou BERTHE, Philosophie à l'ENSup.

Dr Abdoulaye N'Tigui KONARE, économiste, Maître- Assistant à l'USSGB.

Dr Boubacar KONATE, Maître-Assistant à l'INFTS.

Dr Ousmane SY, Maître de recherche, Epidémiologiste, Direction Générale de la Santé et de l'Hygiène Publique, Bamako, Mali.

Dr Abdoul Salam Diarra, Maître assistant en Santé Publique, CNRST, Bamako, Mali.

Dr Idrissa DEMBELE, droit, Maitre-Assistant, USJPB

Dr Bengaly GUINDO, Science politique, Maitre-Assistant USJPB

Dr Sory Ibrahim Maiga, Science politique, Maitre-Assistant USJPB

Dr Mohamed BERTHE, droit Maitre-Assistant, École supérieur de journalisme et des sciences de la communication, Bamako

Dr Seydou MALLET, droit, USJPB

Dr Oumar CAMARA, droit, Maitre-Assistant en droit USJPB

Dr Bakary KONE, Maitre-Assistant à l'Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako.

Dr Lamine Boua COULIBALY, Géographie, Maitre-Assistant à l'Université de Ségou.

Dr Soumaila COULIBALY, Psychologie, Enseignant chercheur à l'université des sciences sociales et de gestion de Bamako.

Dr Seydou Soungalo COULIBALY, Sciences de l'éducation, à l'IPU de Bamako.

Dr Ibrahim Amara DIALLO, Philosophie politique et morale, ULSHB.

Dr Ibrahim KONE, relations internationales, FSAP, Bamako

Dr Moïse Jean, Docteur en droit public à l'Université de Nanterre, Chercheur postdoctoral à l'Université de Genève.

SOMMAIRE

Adama KONE, Tenemaka SANOGO, Oumar DEMBELE, Malick TIMBINE

FILLES DOMESTIQUES DANS LE PROCESSUS MIGRATOIRE A BAMAKO : CAS DE LA COMMUNE V. 1

FEMALE DOMESTIC WORKERS IN THE MIGRATION PROCESS IN BAMAKO: THE CASE OF COMMUNE V 1

Didier Kouamé KONAN, Seydou DIARRA, Koulotioloma Issa SORO, Narcisse ASSI-KAUDJHIS

GESTION DU SOL URBAIN ET RECOMPOSITION SPATIALE DANS LA COMMUNE DE SONGON 24

URBAN LAND MANAGEMENT AND SPATIAL RECOMPOSITION IN THE COMMUNE OF SONGON 24

Youssouf TRAORE, Baba COULIBALY

DECENTRALISATION ET DEVELOPPEMENT LOCAL AU MALI : DYNAMIQUES HISTORIQUES, TRANSFORMATIONS SOCIOECONOMIQUES ET ROLES DES ACTEURS TERRITORIAUX DANS LES COMMUNES RURALES DE BAGUINEDA-CAMP ET KALABANCORO 43

DECENTRALIZATION AND LOCAL DEVELOPMENT IN MALI: HISTORICAL DYNAMICS, SOCIOECONOMIC TRANSFORMATIONS, AND THE ROLES OF LOCAL ACTORS IN THE RURAL MUNICIPALITIES OF BAGUINEDA-CAMP AND KALABANCORO..... 43

Kouamé Fréderic N'DRI, Emile Aurélien AHUA

COMSOMMATION DES PRODUITS AVICOLES CHEZ LES ETUDIANTS : ANALYSE COMPARÉE DANS LES VILLES DE SAN-PEDRO ET DE BOUAKE 67

CONSUMPTION OF POULTRY PRODUCTS AMONG STUDENTS: A COMPARATIVE ANALYSIS IN THE CITIES OF SAN-PEDRO AND BOUAKE 67

COULIBALY Tiécoura Hamed, N'ZUE Koffi Pascal, GOLI Kouakou Camille, KOUASSI Kouamé Sylvestre

PENSER LE DEVELOPPEMENT TERRITORIAL AUTREMENT : L'APPROCHE MICMAC APPLIQUEE AU DISTRICT AUTONOME DU SASSANDRA -MARAHOUE (CENTRE OUEST IVOIRIEN) 86

RETHINKING TERRITORIAL DEVELOPMENT: THE MICMAC APPROACH APPLIED TO THE SASSANDRA-MARAHOUÉ AUTONOMOUS DISTRICT (CENTRAL-WESTERN CÔTE D'IVOIRE)..... 86

NDJELEBO-OTIBI Helsie-Danicha, BIVEGUE-BIVEGUE André Géraud Le Brun, BILOGHE BENGONE Chancia, ZOO EYINDANGA René Casimir

GESTION DES DECHETS MENAGERS DANS LE PREMIER ARRONDISSEMENT DE NTOUM 108

HOUSEHOLD WASTE MANAGEMENT IN THE FIRST DISTRICT OF NTOUM 108

Oumar PLEA, Alassane TOURE

ORPAILLAGE ET RISQUE DE DEGRADATION DES SERVICES ECOSYSTEMIQUES D'APPROVISIONNEMENT, DANS LA COMMUNE RURALE DE SITAKILY/LOULO/CERCLE DE KENIEBA..... 134

GOLD PANNING AND THE RISK OF DEGRADATION OF SUPPLY ECOSYSTEM SERVICES IN THE RURAL COMMUNE OF SITAKILY/LOULO/KENIEBA CIRCLE..... 134

Salif SOUMARE, Seydou MARIKO, Djibrilla Alhadji CISSE et Dommo TIMBELY

PERIMETRE IRRIGUE DE BAGUINEDA : EVOLUTION CLIMATIQUE ET PERCEPTION DE LA POPULATION LOCALE..... 152

BAGUINEDA IRRIGATED AREA: CLIMATE CHANGE AND THE PERCEPTION OF THE LOCAL POPULATION 152

Oumar SIDIBÉ

ANALYSE DE LA SITUATION DE L'ESPECE *VITELLARIA PARADOXA* (KARITE) DANS UN CONTEXTE DE LA DEFORESTATION DANS LA COMMUNE RURALE DE BINKO 168

ANALYSIS OF THE SITUATION OF THE SPECIES VITELLARIA PARADOXA (SHEA) IN THE CONTEXT OF DEFORESTATION IN THE RURAL COMMUNE OF BINKO 168

Anna DIALLO

UTILISATION ET MODES D'APPROVISIONNEMENT EN SOURCES D'ENERGIES DOMESTIQUES DANS LA COMMUNE DE KITA 188

USE AND SUPPLY METHODS OF DOMESTIC ENERGY SOURCES IN THE COMMUNE OF KITA 188

SOUMANA Abdoul-wahab

FACTEURS EXPLICATIFS ET IMPLICATIONS DE L'ENGOUEMENT DES FEMMES MARIEES POUR L'APPRENTISSAGE DES SCIENCES ISLAMIQUES DANS LES ECOLES CORANIQUES DE LA VILLE DE ZINDER 208

EXPLANATORY FACTORS AND IMPLICATIONS OF MARRIED WOMEN'S ENTHUSIASM FOR LEARNING ISLAMIC SCIENCES IN QURANIC SCHOOLS IN THE CITY OF ZINDER 208

NKONGOLO KAAJILA Dieudonné, BAYA MUZELA Jean Claude

DETERMINANTS DE LA STRUCTURATION DES ACTEURS DES FILIERES AGROALIMENTAIRES AU KASAÏ-ORIENTAL EN REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO..... 224

FACTORS DETERMINING THE STRUCTURE OF AGRI-FOOD INDUSTRY PLAYERS IN KASAÏ-ORIENTAL IN THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO 224

KABEYA KABEYA Cédrick, BIUMA LUMBALA Naomie

PROFIL DES DIRIGEANTS ET PERFORMANCE DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES A MBUJIMAYI (REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO) 237
MANAGEMENT PROFILES AND PERFORMANCE OF SMALL AND MEDIUM-SIZED BUSINESSES IN MBUJIMAYI (DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO) 237
Moussa FOFANA
SEXUALITE ET RECOURS AUX SAVOIRS ENDOGENES DE CONTRACEPTION CHEZ LES ADOLESCENTES DE LA COMMUNE VI DU DISTRICT DE BAMAKO (MALI) 265
SEXUALITY AND USE OF ENDOGENOUS CONTRACEPTIVE KNOWLEDGE AMONG ADOLESCENT GIRLS IN COMMUNE VI, DISTICT OF BAMAKO (MALI) 265
Oumarou AROU, Malick TIMBINE, Moussa FOFANA
ROLE DES RELAIS COMMUNAUTAIRES DE SANTE (RCS) ET DES PARTENAIRES TECHNIQUES ET FINANCIERS (PTF) DANS LA PREVENTION DU PALUDISME AU MALI : L'EXEMPLE DES CENTRES DE SANTE COMMUNAUTAIRE DE SENOU (A. SA.CO.SE) ET DE YIRIMADIO (A. SA.CO. YI) 284
THE ROLE OF COMMUNITY HEALTH RELAYS (CHNS) AND TECHNICAL AND FINANCIAL PARTNERS (TFPS) IN MALARIA PREVENTION IN MALI : THE EXAMPLE OF THE SÉNOU (A. SA.CO.SE) AND YIRIMADIO (A. SA.CO. YI) COMMUNITY HEALTH CENTRES 284
Boucari DJIGUIBA, Kanchi GOITA
OBSTACLES LIES A LA LUTTE CONTRE LE TRAVAIL DES ENFANTS DANS LE DISTRICT DE BAMAKO (MALI) 301
OBSTACLES TO THE FIGHT AGAINST CHILD LABOR IN THE DISTRICT OF BAMAKO (MALI) 301
Koiworo COULIBALY
ETAT DES LIEUX DE L'INSTRUMENTATION DU KONABERE (BOBOFING) AU MALI ET PERPECTIVES 322
STATE OF PLAY OF THE INSTRUMENTATION OF KONABERE (BOBOFING) IN MALI AND PERPECTIVES 322
Bassy KANOUTE
SECTEUR INFORMEL DANS L'ECONOMIE MALIENNE, ENTRE SURVIE ET MOTEUR ECONOMIQUE : CAS DU DISTRICT DE BAMAKO 336
THE INFORMAL SECTOR IN THE MALIAN ECONOMY: BETWEEN SURVIVAL AND ECONOMIC DRIVER: THE CASE OF THE DISTRICT OF BAMAKO 336
JEANCY TSHILENGI TSHIUNZA
CHOMAGE ET ACCES AU PREMIER EMPLOI DES JEUNES DIPLOMES D'UNIVERSITES : CAS DE LA VILLE DE MBUJIMAYI, RDC 353
UNEMPLOYMENT AND ACCESS TO FIRST JOBS FOR UNIVERSITY GRADUATES: THE CASE IN MBUJIMAYI, DRC 353
ZOLO-M'BOU Dergy-Strede
VARIABILITE SPATIO-TEMPORELLE DES ILOTS DE CHALEUR URBAINS DANS L'AGGLOMERATION DE LIBREVILLE (GABON), A PARTIR DES MESURES IN SITU DE LA TEMPERATURE DE L'AIR DURANT LA PERIODE 2022-2023 ET THERMOGRAPHIES LANDSAT. 369
SPATIO-TEMPORAL VARIABILITY OF URBAN HEAT ISLANDS IN THE LIBREVILLE AGGLOMERATION (GABON), BASED ON IN SITU MEASUREMENTS OF AIR TEMPERATURE DURING THE PERIOD 2022-2023 AND LANDSAT THERMOGRAPHS. 369
Lassina BERHE, Malick TIMBINE
ETUDES DU RECOURS AUX SOINS PAR LES USAGERS DU CENTRE DE SANTE DE REFERENCE DE KALABAN CORO AU MALI 396
STUDIES ON ACCESS TO HEALTHCARE BY USERS OF THE KALABAN CORO REFERENCE HEALTH CENTER IN MALI 396

ETAT DES LIEUX DE L'INSTRUMENTATION DU KONABERE (BOBOFING) AU MALI ET PERPECTIVES

STATE OF PLAY OF THE INSTRUMENTATION OF KONABERE (BOBOFING) IN MALI AND PERPECTIVES

Koiworo COULIBALY

Académie Malienne des Langues, Mali

Coulibalykouaworo@gmail.com

Tel :76335238/ 69601204

Résumé

Le konabéré (ou bobofing) est une langue transfrontalière parlée en Afrique de l'Ouest, au Mali plus particulièrement dans les régions de Sikasso et Ségou. Contrairement au Burkina Faso où elle est reconnue comme langue nationale officielle, le konabéré n'est pas encore reconnu comme telle au Mali, malgré le nombre important de sa population et l'existence d'une aire culturelle et linguistique : le nombre de locuteurs du konabéré est estimé à 35 000 habitants au Burkina Faso (SIL,1995) et 25 000 habitants au Mali (SIL,2007).

L'ethnie est communément désignée par l'exonyme bobofing, terme péjoratif (Tiendrébéogo, 1998) en lieu et place de sa vraie dénomination qui est le konakama. Au Mali, les konakama appellent leur langue le konabɪrɪ (bɪrɪ = langue, langage) alors qu'au Burkina Faso la langue est appelée bobobéré. Il faut distinguer le konabéré du bomu, quand bien même les deux langues partagent presque le même terroir, chacune d'elles ayant son alphabet et ses dialectes. Les locuteurs du bomu sont appelés bwas ou ' bobo – oule (bobo rouge).

L'objectif visé dans le présent article est de faire l'état des lieux de l'instrumentation du Konabéré (Bobofing) au Mali, qu'elle soit instrumentée et reconnue comme langue officielle parmi les treize (13) langues déjà reconnues. La méthodologie utilisée s'appuie sur une approche qualitative. Nous avons ainsi procédé à une analyse documentaire et à l'administration d'un guide d'entretien à des techniciens de l'écriture du konabéré. Selon le chargé de l'alphabetisation N, Coulibaly, de nos jours le konabéré est parlé par plus de cinquante mille (50 000) personnes parmi lesquelles plus de trente mille (30 000) savent l'écrire. Les résultats montrent que le konabéré est une langue à part entière, ayant son propre alphabet différent du bomu avec lequel il est souvent confondu, toutes choses confirmant que le konabéré a ses propres système et mécanismes linguistiques de fonctionnement, au même titre que les autres langues nationales du Mali, au sein desquelles il n'est pas encore répertorié.

Mots-clés : langue, konabéré, alphabet, étude, Mali

Abstract

Konabéré (or Bobofing) is a cross-border language spoken in West Africa, particularly in Mali's Sikasso and Ségou regions. Unlike in Burkina Faso, where it is recognized as an official national language, Konabéré is not yet recognized as such in Mali, despite its large population and the existence of a cultural and linguistic area: the number of Konabéré speakers is estimated at 35,000 inhabitants in Burkina Faso (SIL, 1995) and 25,000 inhabitants in Mali (SIL, 2007). The ethnic group is commonly referred to by the exonym Bobofing, a pejorative term (Tiendrébéogo, 1998) instead of its true name, Konakama. In Mali, the Konakama call their language Konabɪrɪ (bɪrɪ = language, language), while in Burkina Faso the language is called Bobobéré. Konabéré must be distinguished from Bomu, even though the two languages share almost the same territory, each with its own alphabet and dialects. Bomu speakers are called Bwas or 'bobo-oule' (red Bobo). The objective of this article is to assess the current state of the instrumentation of Konabéré (Bobofing) in Mali, whether it is recognized as an official language among the thirteen (13) already recognized languages. The methodology used is based on a qualitative approach. We conducted a documentary analysis and administered an interview guide to Konabéré writing technicians. The results show that Konabéré is a language in its own right, with its own alphabet distinct from the Bomu with which it is often confused. This confirms that Konabéré has its own linguistic system and mechanisms of operation, just like the other national languages of Mali, among which it is not yet listed.

Keywords: language, Konabéré, alphabet, study, Mali

Introduction

Les konakama sont un peuple d'Afrique de l'ouest établi à l'Est du Mali. Ils font frontière avec la partie Nord-Ouest du Burkina Faso où ils sont plus nombreux. Selon la SIL Mali, le konabéré est beaucoup plus parlé dans les arrondissements suivants : Boura dans le cercle de Yorosso, Mafouné dans le cercle de Tominian. Selon la même source, le nombre de locuteurs Konakama, tous dialectes confondus, est de 35 000 au Burkina Faso (SIL 1995) et 25 000 au Mali (SIL 2007). Les dialectes sont : le san (sankoma), le yaba, le tankire. Ils se font appelés Bobo noir, Bobo, Bobo Fing, Bobo Fi, Bobo Mandaré du Nord (SIL 1995). Le konabéré est différent du boore, parlé par les Bwas, appel**és** communément Bobos. C'est pourquoi, chacune de ces communautés a un nom spécifique pour se désigner : bwa pour les bwas et konakama pour les konakama. À propos de la dénomination konabéré, selon le chef du village de Mafouné, « kona

» serait la désignation d'une zone d'agriculture, et béré la langue. Le konabéré est donc la langue parlée par les occupants de cette zone ». Konakama est donc le pluriel de konasuŋ, et veut dire les occupants du kona. Dans le passé, les konakama ont été confondus aux Bwas et étaient aussi appelés les Bobos. En fait, ils diffèrent de par la langue, celle parlée par les Bwas étant le Boore ou Bomu, tandis que les konakama parlent le Konabéré. Chacune de ces langues possède aujourd'hui son alphabet. Les konakama sont des agriculteurs. Ils cultivent du mil, du sorgho, et du coton pour approvisionner les métiers à tisser des villes. Ils sont organisés en lignages dont les membres les plus âgés forment le conseil des anciens chargés de prendre les décisions. Les konakama croient en un Dieu unique appelé Wuro, et Deɓwenu chez les Bwas, créateur des cieux et de la terre. Ils pratiquent l'Islam, le Christianisme et la religion traditionnelle. L'objectif de cet article, est de faire l'état des lieux de l'instrumentation du Konabéré (Bobofing), au Mali, et sa reconnaissance comme langue officielle parmi les 13 langues déclarées langues officielles dans la nouvelle constitution promulguée par Décret N°2023-0401PT-RM du 22 juillet 2023, à savoir : *le bamanankan, le bomu, le bozo, le dɔgɔsɔ, le fulfulde, le mamara, le maninkakan, le soninké, le soŋoy, le syenara, le tămăšăɣt, le xaasongaxanŋo, le Hasanya.*

Le konabéré n'a-t-il pas son propre alphabet et ses dialectes ?

Le moment n'est-il pas opportun pour que les techniciens des langues rassurent les décideurs tant au plan technique que politique pour que le Konabéré soit érigé en langue nationale pour qu'elle soit un outil de développement socioéconomique pour son auditoire.

1. **Méthodologie**

Pour atteindre notre objectif, nous avons opté pour une approche qualitative. Nous avons procédé à une analyse du contenu des documents élaborés par SIL Mali, SIL

Burkina, et exploité des rapports comme le Rapport Sociolinguistique sur la langue

Bobo MADARE de Béatrice TIENDREBEOGO. Nous nous sommes entretenus avec des personnes ressources, parmi lesquelles deux (2) experts en traduction konabéré, quatre (4) membres de l'association DANE, quatre (4) autres personnes ayant mené des recherches sur le Konabéré. Cela nous a permi de recueillir des informations qualitatives. Des tableaux sont tracés pour contenir les alphabets.

1.1. Présentation du peuple Konakama

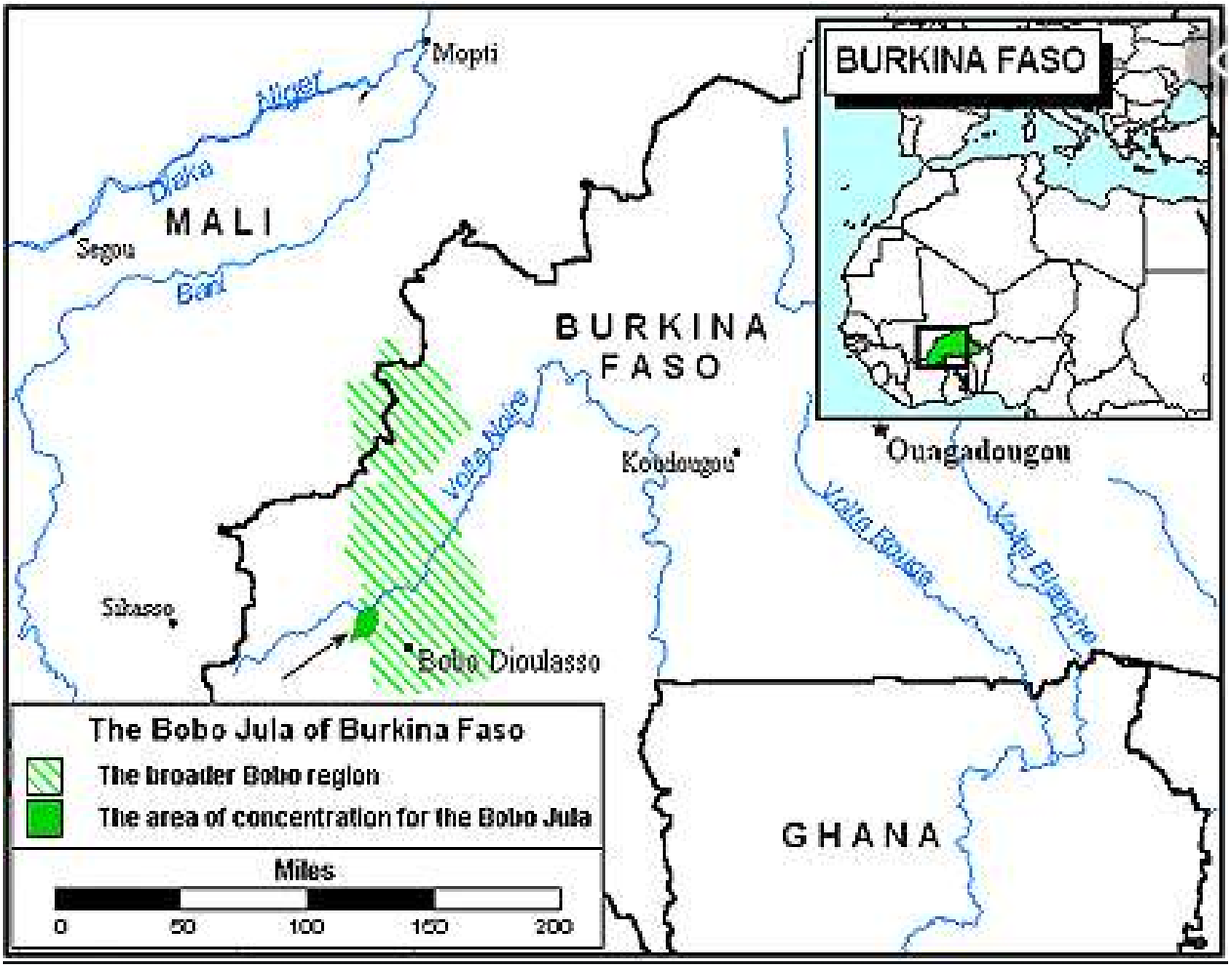
Les konakama sont un peuple d'Afrique de l'ouest établi à l'Est du Mali. Ils font frontières avec la partie Nord- Ouest du Burkina Faso ou ils sont plus nombreux. Selon SIL Mali le konabéré est beaucoup parlé dans les arrondissements suivants :

-Boura dans le cercle de Yorosso ;

-Mafouné dans le cercle de Tominian.

Selon la même source, le nombre de locuteurs (Konakama) tout dialecte confondu est de : 35000 au Burkina Faso (1995 SIL) et 25000au Mali (2007 SIL).

Les dialectes sont : le san (sankoma), le Yaba, leTankire



Sources : Google.com

1.1.1. Ethnonymie

Selon SIL Burkina Faso, on observe autres noms du bobo : Bobo noir, Bobo, Bobo Fing, Bobo fi, Bobo Mandaré du Nord.

1.1.2. Langue

Les gens doivent reconnaitre que le boore et le konabéré sont deux langues différentes. Les bobos n'existent pas, car ceux qu'on appelle communément Bobo sont deux ethnies différentes et chacune s'appelle, elle-même par un nom : bwa pour les bwas (ou bobo oulés) et konakama pour les konakama(bobofing). Le boore, est parlé par les Bwas, et le konabéré, par les Konakama.

À travers nos recherches, dans konabéré : « kona » serait une zone d'agriculture, et béré une langue. Le konabéré est donc la langue parlée par les occupants de cette zone.

Konakama est le pluriel de konasuŋ, et veut dire : les occupants ou les propriétaires de la zone, c'est á dire le kona.

1.1.3. Société

Les konakama sont agriculteurs. Ils cultivent le mil, le sorgho, et le coton est cultivé pour approvisionner les métiers à tisser des villes. Ils sont organisés en lignages dont les membres les plus âgés forment le conseil des anciens chargés de prendre les décisions. La notion de chef leur est profondément étrangère et la jugent dangereuse.

1.1.4. Culture

Les konakama croient en un Dieu unique appelé Wuro chez les konakama et Deɓwenu chez les Bwas, créateur de la terre et des cieux. Ils pratiquent l'Islam, le Christianisme et la religion traditionnelle.

Dans le passé, les konakama (Bobofings) ont été confondus aux Bwas (bobo oulés) et étaient appelés les Bobos. En fait, ils diffèrent par la langue. La langue parlée par les Bwas est le Boore ou Bomu, tandis que les konakama parlent le Konabéré. Chacune de ces langues a son alphabet. L'alphabet Bomu compte 27 lettres dont 22 consonnes et 5 voyelles

2. Résultats

2.1. Alphabet konabéré

Selon D. DIARRA et W. WOLTHUIS (2017), l 'alphabet konabéré compte 30 lettres, dont 21 consonnes et 9 voyelles. Elles sont représentées dans le tableau1 ci-dessous suivant l'ordre de succession des lettres.

Les majuscules sont appelées (sɛbɪkalɪnɪmayuoro), et les minuscules (sɛbɪkalɪnɪmayagɪlɪ).

Le tableau1 nous présente l'alphabet konabéré en majuscules, minuscules et des exemples de mots en konabéré et en français

Tableau1 : alphabet Konabéré

Lettres majuscules	Lettres minuscules	Exemple en konabéré	En français
A	A	Saa	Balai
B	B	Balaa	Bâton
D	D	Duru	Puits
E	E	Melee	Lézard
Ɛ	ɛ	tɛmɛ	Tamis
F	F	fana	Singe
G	G	ganɪ	Monde
Gb	Gb	gbaa	Mouton
H	H	hɛra	Paix
I	I	wiri	Hyène
ɩ	I	dɪgɪ	Plume
J	J	jʊgʊ	Pied
K	K	kuu	Fleuve
Kp	Kp	kpalɪ	Mur
L	L	lalaraa	Poussin

M	M	manɪ	Sorgho
N	N	nanɪ	Poule
Ɲ	ɲ	ɲaa	Femme
Ŋ	Ŋ	paŋmaŋ	Roi
Ŋm	Ŋm	ŋmɛnɪ	Mil
O	O	Popo	Moto
Ɔ	ɔ	pɔŋ	Arc
P	P	paa	Hangar
R	R	wɔrɔ	Chien
S	S	suo	Cheval
T	T	tabaa	Couteau
U	U	duru	Puits
Ʊ	ʊ	kʊrʊ	Éléphant
W	W	wie	Maison
Y	Y	yalaa	Oiseau

Source : livre de grammaire équipe Konabéré Niveau 2

Les consonnes et les voyelles :

En Konabéré, il y a des consonnes et des voyelles ;

• Les consonnes (nɪmasɪnii) ;

Les consonnes sont au nombre de 21 qui sont : b, d, f, g, gb, h, j, k, kp, l, m, n, ɲ, ŋ, ŋm, p, r, s, t, w, y.

• Les voyelles (nɪmadaalɪ)

On compte 9 voyelles qui sont : a, e, ɛ, i, ɪ, o, ɔ, u, ʊ.

• Les voyelles longues (nɪmadaalɪ nɪ suru)

En konabéré toutes les 9 voyelles peuvent être transformées en voyelles longues.

Dans ce cas on double la voyelle.

Le tableau 2, nous montre les voyelles simples, des voyelles longues, et des exemples de mots en konabéré et français.

Tableau 2 : Voyelles longues

Voyelles simples	Voyelles longues	Exemples en konabéré	En français
A	Aa	balaa	Bâton
O	Oo	joori	Habit
ɔ	ɔɔ	kɔɔli	Poissons
I	Ii	bii	Estomac
ɪ	ɪɪ	kɪɪra	Vipère
E	Ee	kelee	Salamandre
ɛ	ɛɛ	dɪlɛɛ	Hache
U	Uu	suuro	Médicaments
ʊ	ʊʊ	tʊʊ	Perdrix

Source : livre de grammaire équipe Konabere Niveau 2

Les Voyelles nasales (bien di namadaalɪ)

Les voyelles en konabéré peuvent être nasalisées, lorsqu'on les prononce, le souffle ne s'échappe pas uniquement par la bouche, mais à la fois par la bouche et par le nez.

Elles s'écrivent avec la consonne " ŋ " ou " n " après la voyelle.

" ŋ " et " n " sont les marques de la nasalisation. Le tableau 3, nous montre les voyelles nasales et des exemples de mots en konabéré et en français.

Tableau 3 : voyelles nasales

A	aŋ	An	ɲaŋ	Bœuf
E	eŋ	En	mien	Igname
ɛ	ɛŋ	ɛn	pɛɛnɔ	Corde
I	iŋ	In	jiŋ	Devant
O	oŋ	On	muon	Biche
ɔ	ɔŋ	ɔn	pɔŋ	Arc
ʊ	ʊŋ	ʊn	kʊŋ	Grenier
U	uŋ	Un	suŋ	Personne

Source : livre de grammaire équipe Konabéré Niveau 2

Les voyelles longues nasalisées

Les voyelles longues peuvent être nasalisées en konabéré.

Elles s'écrivent avec "ŋ " ou " n " après la voyelle longue suivant les contextes « ŋ »et « n »:

Le tableau 4 nous montre les voyelles longues nasalisées avec « ŋ »

Tableau 4 : voyelles longues nasalisées avec « ŋ »

Voyelles orales longue	Voyelles nasales longues	Exemples	
Aa	Aaŋ	taaŋ	s'assoir
ɛɛ	ɛɛŋ	bɛɛŋ	Convient
Ii	Iiŋ	jiiŋ	Avant
Iɪ	Iɪŋ	kɪɪŋ	nom d'un arbuste (tɔnkɛ)en bamanankan
Oo	Ooŋ	jolooŋ	Seulement
Ɔɔ	ɔɔŋ	jɔɔŋ	Toit
Uu	Uuŋ	duuŋ	Transmissible
ʊʊ	ʊʊŋ	ŋʊʊŋ	Oui

Source : livre de grammaire équipe Konabéré Niveau 2

Avec « n »

Tableau 5 : Voyelles orales longue

Voyelles orales longue	Voyelles nasales longues	Exemples	
Aa	Aan	saanmɪ	Grenouille
Ee	Een	teen	Chant
ɛɛ	ɛɛn	ɲɛgɛɛn	Bœufs
Ii	Iin	tiin	Buisson
Iɪ	Iɪn	bɪun	Criquet
ɔɔ	ɔɔn	tɔɔn	Bénéfice
Uu	Uun	huun	Soleil
ʊʊ	ʊʊn	tʊʊn	Pet

Source : livre de grammaire équipe Konabéré Niveau 2

Les Diphtongues

Selon D. DIARRA, et W. WOLTHUIS, (2017) la diphtongue est formée de deux

Voyelles différentes contigües que l'on prononce différemment.

Les Diphtongues simples

Voici les diphtongues simples qu'on trouve en konabéré.

Ei ia iu ou uo

ɛɪ ɪa ɪɛ ʊa ʊɔ

Le tableau 6 nous indique des exemples de diphtongues simples

Tableau 6 exemples de diphtongues simples

Ei	yei	miel , lune
Ia	sia	Canaries
Ie	wie	Maison
Ei	kɛi	Pintade
Ia	kpɪa	Crapaud
Iɛ	sɪɛrɪ	Varan
Iu	kiu	Gloire
ou	bou	Maladie
uo	suo	Cheval
ʊa	yʊa	Envoyer
ʊɔ	dʊɔ	Année

Source : livre de grammaire équipe Konabéré Niveau 2

Les diphtongues nasalisées

ian, ɪɛn, ien, uon, ʊɔn

Le tableau7 nous montre des exemples de diphtongues nasalisées.

Tableau 7 : Exemples de diphtongues nasalisées

Ia	Ian	Samian	Serpent
ɪɛ	ɪɛn	bɪɛn	Criquets
Ie	Ien	Mien	Ignames
Uo	Uon	Tuon	Sang
ʊɔ	ʊɔn	kʊɔnsuŋ	Forgeron

Les Voyelles nasales (bien di namadaalɪ

Selon D. DIARRA, et W. WOLTHUIS, les voyelles en konabéré peuvent être nasalisées. Elles s'écrivent avec la consonne ŋ ou n après la voyelle.

Le tableau :8 nous montre les Voyelles nasales des exemples en konabéré et en français

Tableau : 8 voyelles nasales

A	aŋ	bɛɛdaŋ	Paroles
E	Eŋ	Peŋ	Fermer
ɛ	ɛŋ	tɛŋ	panier
I	Iŋ	Diŋ	écraser
O	Oŋ	Goŋgo	tine
ɔ	ɔŋ	kʊrʊnɔŋ	neuf
U	Uŋ	Gbuŋ	avoir
ʊ	ʊŋ	kʊŋ	grenier

Source: guide d'orthographe konabéré Djélé DIARRA, et W. WOLTHUIS

Le Konabéré est une langue transfrontalière parlée en Afrique, au Mali et Burkina Faso par les konakama. Les gens doivent reconnaitre que le booré et le konabéré sont différents. Les bobos n'existent pas, car ceux qu'on appelle communément Bobo sont deux ethnies différentes et chacune s'appelle elle-même par un nom : bwa pour les bwas et konakama pour les konakama. Le booré, est parlé par les Bwas, et le konabéré, par les Konakama. Chacune de ces langues a son alphabet et ses dialects.

L' alphabet du konabéré compte 30 lettres dont 21 consonnes et 9 voyelles. Il ya des voyelles longues (nʋmadaalɪ nɪ suru), des voyelles nasales (bien di nʋmadaalɪ). Les diphtongues en konabéré se repartissent en diphtongues simples et en diphtongues nasalisées.

En plus de son alphabet, le konabéré a une grammaire, un lexique, un syllabaire, un dictionnaire, (konabéré-Fraiçais, Fraiçais-Konabéré). Le Konabéré est doté de manuel comme l'othographe des livrets de calcul de lecture, de conte, d'histoire et géographie et d'une aire géographique, de plus 42 000 km^2 Les résultats montrent que le Konabéré n'est pas au stade zéro de son développement. Elle a atteint un niveau d'instrumentation.

3. Discussion des résultats

Selon K. GOÏTA (2023), l'instrumentation est l'un des aspects très importants de l'aménagement linguistique en général et de l'aménagement du corpus en particulier. Elle consiste à doter toutes nos langues nationales en outils linguistiques et en instruments de référence, c'est-à-dire l'alphabet et les règles de transcription de la langue, les documents de grammaire, les lexiques de base, les lexiques spécialisés, les dictionnaires, les manuels, les ouvrages culturels, scientifiques, techniques et technologiques.

D'après l'UNESCO, une langue disparaît toutes les deux semaines et si rien n'est fait, 90 % des langues vont probablement disparaître au cours de ce siècle, en sachant que 50 % sont en danger de disparition. Si rien n'est fait le konabéré risque d'être parmi le lot des langues **à** disparaitre.

Par le décret N°159 PG-RM du 19 juillet 1982 dix (10) langues étaient reconnues comme langues nationales au Mali. Ces langues, le bamanankan, le bomu, le bozo, le dɔgɔsɔ, le fulfulde, le mamara, le soninke, le soŋoy, le syenara et le tãmãsãyt étaient déjà reconnues.

En 1996, la loi Nº96-049 du 23 août porte sur la promotion de treize (13) langues nationales incluant les dix premières et trois additionnelles, le maninkakan, le hasanya et le xaasongaxanŋo.M. KONATE et al (2010).

Conclusion

L'objectif de cet article était de faire l'état des lieux de l'instrumentation du Konabéré. Il ressort de nos investigations que le Konabéré a atteint un niveau comme toutes les autres langues reconnues par la loi Nº96-049 du 23 août porte sur la promotion de treize (13) langues nationales. La documentation citée plus haut permet à cette langue d'être instrumenté. Pour atteindre cet objectif, nous avons mis en place un dispositif méthodologique consistant en une analyse documentaire et à des entretiens avec des experts en linguistique et bien d'autres traducteurs de la langue Konabéré. Nous les konakama proposons à ce que le konabéré soit reconnu comme langue nationale pour assurer le développement de cette population, qui sont les Konakama (bobofings)

Au terme de cet article, il y a lieu de retenir que le konabéré est une langue dont l'aire linguistique s'étend de part et d'autre de la frontière du Mali et du Burkina Faso.

C'est donc une langue transfrontalière parlée en Afrique, au Mali, plus particulièrement dans les régions de Sikasso et Ségou. Elle est une langue à part entière à ne pas confondre avec le bomu qui est une langue parlée par les bwas. Elle a son alphabet, sa grammaire, un lexique, un syllabaire des livrets de calcul et de conte, un dictionnaire, konabéré-Fraiçais, Fraiçais-Konabéré et une aire géographique. Les recherches continues afin d'élaborer beaucoup de manuels pour l'alphabétisation des populations.

À ce titre, les konakama souhaitent que le Konabéré soit instrumenté et reconnue comme une langue nationale au Mali, pourquoi pas la 14 $^{-ème}$ langue nationale ?

References bibliographiques

Kanchi GOÏTA (2023) Instrumentation des langues nationales du Mali : état des lieux et perspectives Contextes Didactiques, Linguistiques et Culturels Volume : 1 /Numéro : 2 – Spécial - Octobre 2023 20 pages

TIENDREBEOGO, Béatrice,1998 : Rapport Sociolinguistique sur la langue Bobo MADARE. 55P

DIARRA, Djélé et Wilma WOLTHUIS, 2017 : guide d'orthographe Konabéré,30P

Dɛɛrobe ma tonu vanlo 2

Mamadou Kani KONATÉ Idrissa DIABATÉ Amidou ASSIMA 2010 Rapport de recherche Dynamique des langues locales et de la langue française au Mali : un éclairage à travers les recensements généraux de la population (1987 et 1998) 55p

*http : //sil-burkina. Org > content > konabéré*nstrumenta-

https : *//mediascol ac-clermont fr >2021 /03/19 > les langu…*